Atelier 2 第2分科会



La mobilisation des jeunes à l'international 青少年のグローバルな人材育成

<u>Programme</u>

目次

ordeaux ······ ルド一市	
okyo ····· 京都	
ancyンシー市	
nikawa ···································	
sy-Les-Moulineaux ····································	
agasaki ····································	
utun ···································	16
egion Auvergne-Rhone-Alpes ····································	
epartement Du Val D'oise ····································	19





La mobilisation des jeunes à l'international: une véritable ressource pour la politique internationale de la ville

Par M. Didier CAZABONNE, Adjoint au Maire de Bordeaux en charge des Relations internationales

Kumamoto, 8-11 octobre 2018

PREAMBULE

- Pour commencer, je tiens à rendre hommage à la ville de Fukuoka représentée ici par Atsuhito Sadakari, Adjoint au Maire chargé des relations internationale ainsi que la délégation qui l'accompagne.
- Transmettez les fidèles Amitiés de M. Alain Juppé à M. Sohichiro Takashima, Maire de Fukuoka. Dites-lui combien nous sommes fiers des liens privilégiés tissés entre Bordeaux et Fukuoka, voici trente-six ans (le jumelage a été signé le 8 novembre 1982) 1
- Le jumelage de nos deux villes a, en effet, permis l'établissement de nombreux liens entre des institutions, des organismes ou des associations œuvrant dans les domaines les plus divers comme l'économie (vin et échange entre startups), le courisme, le dévoloppement durable, la culture, l'éclusion et al jeuness, ble ns úje, auxque shous sommes très attachés.
- La mobilisation des jeunes à l'international s'inscrit donc dans une vision pleinement partagée par Bordeaux et sa ville jumelle japonaise Fukuoka.
- la coopération de l'université du Kyushu avec 7 établissements bordelais : les 4 universités de Bordeaux, l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture et de Paysage de Bordeaux, l'Ecole Nationale Supérieure de chimie et de physique de Bordeaux et l'ENSEIRB.
- Les échanges sportifs: les jeunes footballeurs et rugbyman de Fukuoka les plus talentueux étant accueillis par les clubs des Girondins de Bordeaux et de l'Union Bordeaux Begles, tandis que nos clubs d'arts martiaux bénéficient de l'expertise de Fukuoka dans le domaine du Kendo et du Judo.

Le programme intitulé Asian Pacific Children's Convention APCC dédié spécifiquement à des enfants âgés de 11 ans



Le Service Volontaire International



rdeaux Métropole, à la faveur de ses accords de opération avec le Mexique (2011), l'Inde (2015) le Cameroun (2016), s'est engagée dans la marche du Volontariat de Solidarité ernationale (VSI).

Le Service Volontaire Européen



Les jeunes sont engagés en Service Volontaire Européen (SVE). Ils ont entre 18 et 30 ans, ils résident à Bordeaux pour une durée de douze mois. Ils viennent de : Allemagne-Espagne-Finlande-Georgie-Grèce-Italie-Roumanie-Serbie-Slovaquie.

Selon les années et les évènements programmés, ils participent ainsi :

- Au marathon de Bordeaux,
- Aux Assises Européennes de la Transition Energétique,
- Aux inaugurations de grands équipements (Arena).

La MEBA est la structure d'accueil et d'envoi de SVE la

Le partenariat avec l'Ecole Nationale Supérieure d'architecture et de Paysage de Bordeaux



Depuis 2015, Bordeaux Métropole est partenaire de l'ensapBx.

Notre coopération repose sur des échanges annuels : accueil d'étudiants architectes chiliens et argentins n stage professionnalisant à la métropole et envoi de eunes bordelais en Argentine,

- échange d'étudiants français et camerounais, en lien avec l'École Nationale d'Architecture du Cameroun (Essaca).

Le partenariat avec Bordeaux INP



Bordeaux Métropole en 2017.

Cela permet fraque année l'accueil à Bordeaux Métropole de la Summer School « Développement durable » organisée par Bordeaux INP. Les étudiants venus du monde entier (Australie, Corée, Maroy découvrent les compétences et les actions de la métropole en matière de développement : efficactée énergétique des bâtiments, gestion de l'eau, reconorment égalemient les acteurs du territoire (entreprises, associations).

CONCLUSION

- Depuis quelques années, les Collectivités Locales se sont données une véritable ambition : apporter un soutien actif aux intalhères proposées par les acteurs éconômiques, sociaux, culturels ou éducatifs visant :
 à promouvoir les relations à l'international

- à promouvoir les relations à l'international
 à associer fromemble de la « Société Civile » et devenir les fédérateurs, les catalyseurs, des initiatives locales à l'international. C'est l'essence même de notre renconte aujourd'hui.
 Nous ne pouvors donc que nous réjouir de cette initiative des « Assises de la Coopération décentralisée france japonaise » portée par nos gouvernements et qui coincide avec le Japonisme 2018 en France. M. Altain Juppé, Maire de apposite portée par les pouvernements et qui coincide avec le Japonisme 2018 en France. M. Altain Juppé, Maire de manure de la comment de la confideration de la comment de la confideration de la confideration de la comment de la confideration de la comment de la confideration de la comment de la com

- les liens de partenairá avec les différents acteurs de la société civile.
 l'atfresse don mes plas vis remeciments à Cisc buies france et à tous ses partenaires institutionnels japonais de s'être parsonnellement attachés avec beaucoup d'ênergie et d'enthousiasme à l'organisation de cette manifestation et de nous permettre aujourd'hai de nous seprimer ainsi.
 C'est pour notre ville une source de grande motivation notamment dans le cadre de l'animation du jumelage Bordeaux / Fukuoka qui contribue à la mesure de ses moyens, en complément de la coopération bilatérale entre nos Ctats, au renforcement des rebations d'animblé et de confiance entre nos deux pays. En échangeant sur nos expériences, en réfléchissant ensemblé à des défis qui nous sont communs, en croisant nos regards, nous nous réjouissons d'apporter un plus à la coopération déjà organisée par nos deux gouvernements comme aujourd'hui.
 JE VOUS REMERCIE

東京都における国際教育 L'ÉDUCATION INTERNATIONALE DANS LA MÉTROPOLE DE TOKYO

〜グローバル人材育成施策〜 〜POLITIQUES POUR FORMER DES TALENTS À L'ÉCHELLE MONDIALE



東京都教育委員会 指導部 国際教育學案和当 森 晶子 2018年10月 Akiko Mori Responsable des programmes d'éducation internationale, Département de l'orientation Commission d'éducation de la métropole de Tokyo Octobre 2018

グローバレ人材育成の3つの観点 〜『東京都教育ビション』』で示す3つの柱〜 3 APPROCHES PAR RAPPORT À LA FORMATION DE TALENTS À L'ÉCHELLE MONDIALE 〜3 AXES DÉFINIS DANS LA «VISION DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE DANS LA MÉTROPOLE DE TOKYO »〜

- > 使える英語力の育成
- > Développer les compétences communicationnelles en anglais
- > 豊かな国際感覚の醸成
- > Développer une sensibilité internationale forte
- > 日本人としての自覚と誇りの涵養
- > Cultiver le sentiment de conscience et de fierté d'être Japonais

3

主な事業 PRINCIPAUX PROGRAMMES

特に語学力の観点から、以下の事業を展開

Déroulement des programmes suivants dans une approche de développement des compétences en anglais

- JET (英語のネイティブ講師) を全ての都立校に配置 Affectation de JET (enseignants provenant de pays anglophones) dans l'ensemble des établissements scolaires de la métropole
- > 生徒や教員の海外派遣 Envoi d'élèves et d'enseignants à l'étranger
- 英語の独自教材『Welcome to Tokyo』の開発 Élaboration de matériels pédagogiques spécifiques: « Welcome to Tokyo »
- » オンラインを使った英会話学習 Apprentissage de l'anglais en ligne
- 英語村 "TOKYO GLOBAL GATEWAY"の開設 Création du complexe éducatif pour l'anglais TOKYO GLOBAL GATEWAY
- → 英語以外の7言語の学習の推進

央部以外の / 書詞の子白の推進 Promotion de l'apprentissage de 7 autres langues en dehors de l'anglais

国際交流事業① Programmes d'échanges internationaux

~海外の学校との学校間交流の促進~ ~ Échanges avec des établissements scolaires étrangers ~

<交流の枠組み> Cadre des échanges

- 姉妹校や友好校等、継続的な関係を構築した交流 Échanges fondés sur des liens suivis avec des établissements scolaires jumelés, fraternels, etc.
- 単発での学校同士の交流 Échanges ponctuels entre établissements scolaires

<交流の形態> Types d'échanges

(例) Exemples:

- > 生徒の相互訪問 Visites mutuelles d'élèves
- > オンラインでの交流(スカイプ等) Échanges en ligne (Skype, etc.)
- ビデオメッセージ、生徒の作品、手紙等の交換 Échanges sous forme de messages vidéos, de réalisations par les élèves, de lettres, etc.

東京都教育委員会について CONCERNANT LA COMMISSION D'ÉDUCATION DE LA MÉTROPOLE DE TOKYO 東京都教育委員会(行政委員会) Commission d'éducation de la métropole de Tokyo (Commission administrative) 指導・助言・援助 Orientation - Conseil - Aide 区市町村教育委員会 都立高等学校等 Lycées de la métropole, etc. 62 établissem 約250校 区市町村立小・中学校等 Environ 250 établissements Écoles primaires et collèges municipaux 約2,000校 Environ 2000 établissements

行政計画『東京グローブリレ人材育成計画"20(Tokyo Global STAGE "20)』

PLAN GOUVERNEMENTAL 《PLAN POUR LA FORMATION DE TALENTS À L'ÉCHELLE MONDIALE DE TOKYO EN 20 VOLETS (TOKYO GLOBAL STAGE "20)》

STAGE: Strategic Targets for Activating Global Education "20

STAGE: Strategic Targets for Activating Global Education "20

2 Manual Francisco de Activation of Francisco

主な事業 PRINCIPAUX PROGRAMMES

主に国際感覚を醸成するため、以下のような国際交流事業を展開 Déroulement des programmes d'échanges internationaux suivants destinés principalement à développer la sensibilité internationale

- 海外の学校との学校間交流の促進
 Promotion des échanges avec des établissements scolaires étrangers
- ▶ 「世界ともだちプロジェクト」の実施 Mise en place du « Projet des amis du monde entier »
- ▶ 「東京体験スクール」の実施 Mise en place des « Écoles d'initiation de Tokyo »
- ▶ 「国際交流コンシェルジュ」の創設(今秋稼働予定) Création d'une « Assistance aux échanges internationaux » (entrée en fonction prévue cet automne)

国際交流事業② Programmes d'échanges internationaux②

~世界ともだちプロジェクト~ ~ Projet des amis du monde entier ~

- 東京2020オリンピック・パラリンピックを契機とし、レガシーとなるよう推進
- Promotion des initiatives à l'occasion des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo de 2020 de sorte qu'elles laissent un héritage
- 2 1 校あたり、オリンピック・パラリンピック参加予定国のうち5か国・地域について、歴史や文化を学習し、その国・地域の人々と交流を行う取組Dans chaque établissement scolaire, étude de l'histoire et de la culture de 5 pays parmi ceux participant aux Jeux Olympiques et Paralympiques, et échanges avec des habitants de ces pays
- * 都内の全ての公立校で実施 Initiative mise en place dans l'ensemble des établissements scolaires publics de la métropole

3

国際交流事業③ Programmes d'échanges internationaux

~「国際交流コンシェルジュ」の創設~ ~ Création d'une « Assistance aux échanges internationaux » ·

学校の国際交流を、ワンストップでサポートする仕組みを創設し、 2018年秋に稼働予定

Création d'un service de soutien global aux échanges internationaux entre établissements scolaires avec une entrée en fonction prévue en automne 2018

交流可能な海外の学校情報を登録したデータベース (クローズドなウェ ブサイト) を構築し、学校同士の交渉やマッチングをサポートするス タッフが常駐

Constitution d'une base de données (site internet réservé) où sont enregistrées les informations sur des établissements scolaires pouvant effectuer des échanges, affectation de personnel dévolu au soutien aux échanges et à la mise en relation entre établissements scolaires

~「東京体験スクール」の実施~

~ Mise en place des « Écoles d'initiation de Tokyo » ~

- 都立校(主に高校)への短期スタディ・ツアー Voyages d'études courts dans les établissements scolaires de la métropole (principalement des lycées)
- 校内で授業、部活動、掃除等への参加 Participation aux cours, aux activités de club, au nettoyage, etc. dans les établissements scolaires
- 校外で、日本文化ワークショップ等への参加 Participation à des ateliers sur la culture japonaise, etc. en dehors des établissements scolaires
- 主にバディの自宅でのホームステイ Séjour chez l'habitant, principalement au domicile des camarades

海外の教育行政機関との連携 ~「教育に関する覚書」の神経 COLLABORATION AVEC DES ORGANISMES ÉDUCATIFS GOUVERNEMENTAUX ÉTRANGERS CIGNATURE D'UN « PROTOCOLE SUR L'ÉDUCATION » ~

国際交流を推進するため、海外の教育行政機関(教育省等)と、包括的な 覚書を締結し、協力して推進

Signature d'un protocole global avec des organismes éducatifs gouvernementaux étrangers (ministère de l'Education, etc.) destiné à promouvoir les échanges internationaux

<締結実績>Signatures réalisées

- → カナダ ブリティッシュ・コロンビア州 Canada: province de
- カテダーフラティッシューニ Colombie britannique (2015~) オーストラリア ニューサウスウェールズ州 Australie : état de Nouvelle-Galles du Sud (2016~)、クイーンズランド州 état du Queensland (2016~)
- 台北市、高雄市 Taïwan: ville de Taipei, ville de Kaohsiung (2016~)
- > ニュージーランド Nouvelle-Zélande (2017 ~) > タイ Thaïlande (2018 ~)

東京都英語村 TOKYO GLOBAL GATEWAY 2018年9月6日オープン OUVERTURE LE 6 SEPTEMBRE 2018 DU TOKYO GLOBAL GATEWAY, COMPLEXE ÉDUCATIF POUR L'ANGLAIS

子供たちが、英語をより身近なツールとして、生活や社会の中で使う体験を提供す

Établissement d'apprentissage de l'anglais de type initiatif proposant aux enfants des activités de découverte leur permettant d'utiliser l'anglais comme outil courant dans la vie quotidienne et dans la société

> 臨海地区のビル約7千m Superficie: bâtiment en front de mer de 7000 m² environ

小学生から高校生を主な対象 Destiné principalement aux élèves de l'école primaire au lycée

(都内だけでなく、全国の子供たちが

(Accessible non seulement aux enfants de la métropole mais également de tout le Japon)



> 官民連携事業 (PPP) Partenariat public-privé (PP

THE LAND LAND MAN TO SERVE THE PARTY OF THE

国際交流事業③ Programmes d'échanges internationaux③ ~「国際交流コンシェルジュ」~ ~ « Assistance aux échanges internationaux » ~ 東京都教育委員会 Commission d'éducation de la métropole de Tokyo 都内の公立校 海外の学校 国際交流コンシェルジュ ssistance aux échanges internationaux Établissements scolaires publics de la métropole Établissement scolaires étrangers 学校からの相談対応、交渉支援、システムの運用等 Réponse aux demandes de consultation provenant des établissements scolaires, aide dans les négociations, gestion du système, etc.



「国際交流リーディング校」 "INTERNATIONAL EXCHANGE LEADING SCHOOL"

>今年度から3年間、国際交流に先進的に取り組んでいる都 立高校15校を、「国際交流リーディング校」に指定

三田高校、六郷工科高校、杉並高校、大泉高校・付属中学 校、杉並総合高校、北園高校、白鷗高校、町田高校、青梅総 合高校、武蔵野北高校、小平高校、東久留米総合高校、狛江 高校、大島高校、桜修館中等教育学校

Mita, Rokugou-kouka, Suginami, Oizumi, Suginamisogo, Kitazono, Hakuo, Machida, Ome, Musasinokita, Kodaira, Higasikurume-sogo, Komae, Oshima, Oshukan

>海外からの視察訪問や交流を積極的に受入

TGGの特徴 CARACTÉRISTIQUES DU TGG

- > 非日常な空間で成功体験

学校の授業から実社会、世界への足場かけになる体験を創出 Développement d'initiations établissant un pont entre les cours de l'école et la société réelle / le monde







La jeunesse au cœur des projets d'attractivité territoriale de Nancy ナンシー市の魅力ある街づくりにおける 青年育成プロジェクト

Atelier N°2: « La mobilisation des jeunes à l'international »

分科会2:若者のグローバル人材育成

par Jean-Michel BERLEMONT, adjoint au Maire délégué aux Relations Internationales, européennes et transfrontalières de la Ville de Nancy 発表者:ナンシー市国際、欧州、国境関係担当助役、ジャン=ミシェル・ベールモン

Nancy,

- Ouverture européenne et internationale
- 10 villes jumelées + 1 ville partenaire
- Partage de valeurs communes, échanges de bonnes pratiques
- Implication de la société civile dans la création d'une dynamique locale
- présentation de quelques exemples d'actions en faveur de la jeunesse en lien avec Karlsruhe
- ヨーロッパ、世界に開けた都市
- 10の姉妹都市と1つのパートナー市
- 共通の価値観の共有、ベストプラクティス の調査
- 市民の魅力ある都市づくりへの積極的な 参加
- ドイツ、カールスルーエ市との間における 若者をターゲットとした交流事業例の紹介



Stages d'été 夏期研修

- Accueil à Nancy : 18 stagiaires étrangers de : Karlsruhe, Krasnodar, Kanazawa, Lublin, Timisoara, Newcastle, Cincinnati et Padoue
- Départ : 14 étudiants nancéiens partent à : Karlsruhe, Padoue, Lublin, Newcastle, Kanazawa
- カールスルーエ、クラスノダール、金沢、 リュブリン、ティミショアラ、ニューキャッス ル、シンシナティ、パドヴァから18名の研修 生を迎えナンシーで夏期研修 カールスルーエ、パドヴァ、リュブリン、 ニューキャッスル、金沢へナンシーの学生 14名を派遣





Exchanges de jeunes avec Kanazawa 金沢市との若者交流

- Appariements, partenariats écoles, universités, laboratoires de recherches...
- Santé : CHRU, hôpital
- 提携、パートナーシップ:学校、大学、研究機関、グランゼコール
- 保健、医療:ナンシー大学病院、







Nancy, ville dynamique de l'Est de la France ナンシー、フランス東部に位置する活発な都市

1h30 en TGV de Paris

2h30 de Karlsruhe en voiture

270 000 habitants pour la Métropole 45 800 étudiants

2º pôle d'enseignement supérieur du **Grand Est**

大ナンシーメトロポール(広域連合) 人口27万人、学生4万5800人 パリからTGVで1時間半

カールスルーエ(ドイツ)から車で2時

グランテストにおける第二の高等教 育機関都市



Stratégie jeunesse et internationale 若者の国際舞台における活躍のサポー

- accompagner les associations jeunesse dans leurs projets
 Le CNJ, lieu d'expression et
- d'engagement dans une démarche citoyenne et collective

 rapprochement entre les peuples
- meilleure connaissance de soi et de
- dialogue interculturel et de la construction de la paix
- 若者主体の市民団体によるプロジェクト遂
- 行のサポート ・ナンシー市若者市議会(発言の場、積極的 ・ ナンノー 中名4 市職を決定する場合 な民主的活動への参加、) ・ 他国の人との繋がり ・ 自分を良く知り、他人を良く知ること ・ 異文化交流、世界平和の構築





Stagiaires d'été, nos ambassadeurs de demain 夏期研修生は未来のナンシー大使

- expérience professionnelle et humaine forte
- · Découverte d'une autre culture, d'un mode de vie
- Épanouissement personnel
- Promotion de Nancy grâce au réseau des anciens stagiaires
- 職業経験、人生経験、
- 違う国、文化、生活スタイルの発見
- 人間として成長
- 過去の研修生がナンシーPR大使となる





Conclusion まとめ

- Faire appel à l'intelligence des
- Engagement et motivation des jeunes
- Former des jeunes leader ayant une vision et un réseau
- Renforce leur autonomie et sens de responsabilité.
- 若者の知恵、アイデアを最大限活用
- 若者のやる気と責任感を高める
- グローバルな視野とネットワークを もった若者のリーダー育成
- 独立心があり、一生懸命取り組む若 者の育成







これまでの実績について Nos réalisations jusqu'à présent

これまでの実績について (Nos réalisations jusqu'à présent)

海外提携都市との青少年交流

Echanges avec les jeunes des villes partenaires étrangères ~中学生・高校生交流~

~ Echanges entre les collégiens et les lycéens



【事例1 (Cas 1) 】

市川市の特徴的な取り組みについて (Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa)

青少年派遣事業におけるOBの活動

Initiatives dans le cadre du programme d'échanges de jeunes, menées par les anciens participants

派遣事業経験者によるサポート

Soutien apporté par les anciens participants aux échanges

- ・受入れ時の行程参加及び進行のサポート Participation à la procédure d'accueil et soutien à l'organisation
- ・派遣時のオリエンテーション運営及び現地での引率 Organisation de l'orientation avant le départ et accompagnement sur place



発表内容 (Plan)

●①これまでの実績について

Nos réalisations jusqu'à présent

- ▶②市川市の特徴的な取り組みについて Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa
- ▶ ③ 今後について

Perspectives pour l'avenir



市川市の特徴的な取り組みについて

Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa

市川市の特徴的な取り組みについて (Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa)

青少年派遣事業経験者への影響

Impact du projet d'échanges de jeunes sur les participants

●アンケート結果

Résultats d'une enquête par questionnaire

・自分の人生や人としての生き方に良い影響を与 えている

Une influence positive sur la vie et la façon de vivre sur le plan humain.

・生き方の姿勢やものの見方が変わった

Des changements dans l'approche de la vie et le regard sur les choses.

・日本と海外との関係に関心を持つようになった Intérêt accru pour les relations entre le Japon et les pays étrangers.

シェフ先生 « Professeur Chef »

在住外国人シェフによる調理実習を通じ、その国の食文化や生活 習慣を学べる授業

Cours permettant d'apprendre les cultures culinaires et les modes de vie d'autres pays, à travers des cours pratiques de cuisine dirigés par des cuisiniers étrangers vivant au Japon





市川市の特徴的な取り組みについて (Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa)

シェフ先生« Professeur Chef »



●授業風景(Image du cours) ●授業の流れ(Déroulement du cours)

①市川市の国際交流の紹介 Présentation des échanges internationaux menés par la ville d'Ichikawa ②シェフの紹介 Présentation du chef ③メニューの説明 **Explication sur les recettes** 4調理実習 Cuisine ⑤試食·質疑応答 Dégustation, questions et réponses ⑥集合写真撮影 Photo de classe

調理実習の一例~フランフス人シェフのメニュ~

Exemple des travaux pratiques de cuisine - recettes du chef français -・ガレット(蕎麦粉を使ったクレープ) Galettes (crêpes au sarrasin) ・クレープ Crêpes

・アップルティー Thé à la pomme

市川市の特徴的な取り組みについて (Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa)

シェフ先生の効果

Impact positif du Professeur Chef

海外への興味、関心の意識醸成

Développement de la curiosité et de l'intérêt pour l'étranger

①学校の授業の中で異文化理解や学習の機会が得られる Offre aux élèves l'occasion de comprendre et d'apprendre des cultures étrangères dans le cadre des cours scolaires.

②実際に料理を食べ、異文化を体験できる

Permet aux élèves de goûter des cuisines étrangères et de faire l'expérience de cultures étrangères.

> 今後について Perspectives pour l'avenir

シェフ先生 « Professeur Chef »

2017年度実績

Résultat de l'année scolaire 2017

実施校:13校 30クラス(小学6年生対象)

Ecoles ayant organisé le cours : 13 écoles, 30 classes (auprès des élèves en 6° année de l'école primaire)

参加者:教員30名、生徒934名

Participants: 30 enseignants et 934 élèves

タイ・韓国・スリランカ・イラン・ペルー・モロッコ・スペイン・フランスなど12カ国 12 pays, incluant la Thaïlande, la Corée du Sud, le Sri Lanka, l'Iran, le Pérou, le Maroc, l'Espagne, la France, entre autres.

> 市川市の特徴的な取り組みについて (Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa)

シェフ先生実施校へのアンケート結果

Résultat d'une enquête par questionnaire menée auprès des écoles ayant organisé le cours de « Professeur Chef »

アンケート回答者数:908名

とても、連しかった Très apprécié まあまあ楽しかった Assez apprécié oyennement apprécié ■ つまらかなかった Pas du tout apprécié 単位: ■ 無回答 Sans avis (Unité : personne)

◎楽しかったところ Ce qu'ils ont apprécié

・違う国の文化や食べ物がよくわかった Bien connaître les cultures et les plats étrangers ・シェフ先生と話ができた

Discuter avec le Professeur Chef ×つまらなかったところ Ce qu'ils n'ont pas apprécié:

口に合わなかった

Le goût des plats cuisinés ・もっと料理する時間がほしかった Le temps de cuisine trop court

9割以上の生徒が肯定的な回答 Plus de 90 % des élèves ont do

> 市川市の特徴的な取り組みについて (Initiatives particulières de la ville d'Ichikawa)

これまでの交流におけるメリット・デメリット

Points positifs et négatifs relevés à travers la mise en œuvre du programme d'échanges

メリット Points positifs

・ホームステイなど現地での直接的な交流ができる。

Le programme permet des échanges directs à l'étranger, notamment des séjours en famille d'accueil.

・授業の中で外国の文化に触れることができる。

Les élèves peuvent avoir un aperçu des cultures étrangères dans le cadre des cours scolaires.

デメリット Points négatifs

・交流の人数・範囲・内容が限定されている。

Le nombre d'élèves pouvant participer, ainsi que la portée et le contenu des activités sont limités.

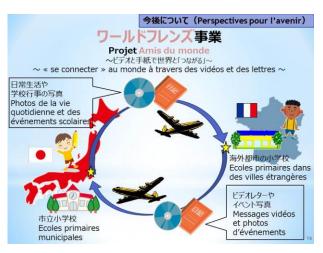
今後について(Perspectives pour l'avenir)

1. ワールドフレンズ事業

Projet « Amis du monde »

●海外校の生徒と、学校行事や日常生活などを紹介する ビデオレターや手紙を送り合い、相手の国の文化を学習し 理解するもの。

Le projet a pour objectif de permettre aux élèves d'apprendre et de comprendre des cultures étrangères, à travers des échanges de messages vidéos et de lettres entre des élèves japonais et des élèves d'écoles à l'étranger, présentant des événements scolaires et la vie quotidienne dans chaque pays.



今後について(Perspectives pour l'avenir)

2. 学校間交流の橋渡し

Création de liens dans l'optique des échanges entre les écoles





今後について(Perspectives pour l'avenir)

ワールドフレンズにより期待される効果

Résultats attendus du projet Amis du monde

 人数の限られた訪問型の交流から 国内に居ながらの対象者の広い交流へ D'échanges entre des personnes en nombre limité, basés sur

D'échanges entre des personnes en nombre limité, basés sur des visites, à des **échanges impliquant un plus grand nombre de personnes** sans qu'elles se rendent dans un pays étranger

√ 海外提携都市の文化や生活習慣に触れることで、青少年派遣事業への応募動機につながる。

Premières connaissances sur les cultures et les modes de vie dans les villes partenaires étrangères, constituant une potentielle motivation pour la candidature au programme d'échanges de jeunes

Occasion de se faire des amis partout dans le monde

今後について (Perspectives pour l'avenir)

2. 学校間交流の橋渡し

Création de liens dans l'optique des échanges entre les écoles

【交流実績(Echanges réalisés)】 2017年から交流開始 Programme lancé en 2017





UNE POLITIQUE INTERNATIONALE RÉSOLUMENT TOURNÉE VERS LA JEUNESSE 青少年の交流と育成強化に向けた国際化への 取り組み lssy-les-Moulineaux et Ichikawa イッシー・レ・ムリノー市と 市川市との学校間交流につい

POLITIQUE INTERNATIONALE D'ISSY FOCUS SUR LA COOPÉRATION AVEC ICHIKAWA

市川市との都市締結と イッシー・レ・ムリノー市の国際化への取り組み

2009-2019 : 10 ans d'amitié entre Issy et Ichikawa / 2009年~2019年 : 10年に及ぶ両市間の友好関係









Nos grandes réalisations et projets /これまでの主な実績:

AXE JEUNESSE DE LA POLITIQUE INTERNATIONALE D'ISSY 青少年交流から見るイッシー・レ・ムリノー市の 国際化への取り組み

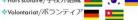
14 villes amies, 10 échanges de jeunes! 14の姉妹都市、10件の青少年交流!

Ouverture au monde, tolérance, interculturalité, curiosité, autonomisation, citoyenneté, Overtine de institute of institute des langues étrangères I国際社会への意識向上、寛容性、異文化、好奇心、自立性、シティズンシップ

Chaque année, plus de 300 jeunes isséens et étrangers bénéficient de ces échanges ! 毎年、300名以上にものぼる青少年達が青少年間の交流に参加しています!

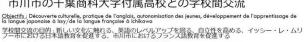
Type d'échanges / 青少年交流のタイプ:

- ❖Scolaire/学校組織 ■ ●





ECHANGE SCOLAIRE ENTRE LES LYCÉES IONESCO D'ISSY-LES-MOULINEAUX ET CHIBA SHÔDAI D'ICHIKAWA イッシー・レ・ムリノー市のイオネスコ高校と 市川市の千葉商科大学付属高校との学校間交流



Principes de fonctionnement / 学校間交流実施における基本方針:

*Accueil en familles /現地での滞在はホームステイとする

先に学校間交流に参加した生徒がホストファミリーとなる

Programme en 3 parties / 3つの枠組み:

- 1 / Découverte culturelle / 異文化の発見
- 2/ Temps au sein des établissements scolaires 学校組織内での有効な時間
- 3/ Partage du quotidien des familles d'accueil ホストファミリーと過ごす貴重な日々の時間



SIGNATURE DU MÉMORANDUM DE COOPÉRATION ENTRE LES DEUX LYCÉES 学校間交流のための協定書への署名

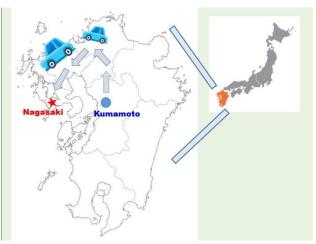
> Cet échange scolaire devient le no 市川市とのパートナーシティー締結における新しい柱、それがこの学校間交流!





ais du 12 au 21 décembre prod 次回の学校間交流は12月12日から21日です。 千葉商科大学付属高校の生徒をイッシー・レ・ムリノー市が受け入れます。























世界文化遺産 長崎と天草地方の 潜伏キリシタン関連遺産





















































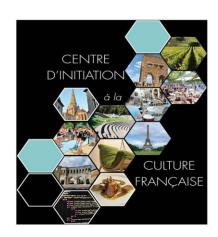






ご静聴、ありがとうございました Merci!





SITUATION

Autun est au cœur de la Bourgogne
A 2 heures de Paris
A 1 heure de Lyon
A 1 heure de Dijon
A 30 minutes de Beaune

SÉJOURS LINGUISTIQUES ET CULTURELS





PARTENARIATS ÉCOLES FRANÇAISES



POSSIBILITÉ DE LOGEMENT À PROXIMITÉ IMMÉDIATE



NOMBREUSES POSSIBILITÉS DE PRATIQUES SPORTIVES ET DE LOISIRS



CONTACTS https://www







MOBILITE SORTANTE INDIVIDUELLE 州出身学生のモビリティ

- Soutien au dispositif V.I.E.
- ou d'un établissement secondaire de plus d'1 an 直接的享受者: 州内に1年以上前かる本店もL人は支店を有する中 小企業
- Bénéficiaires indirects: jeunes en fin d'études 關接的享受者: 終学間近の若者
- 12 mois / 12か月
- Agrément de Business France / フランス質素投資庁「ビジネス・フランス」より認可
- 40 entreprises accompagnées / 40社をアシスト
- 42 volontaires internationaux en en 42名の国際企業ポランティア
- Budget 2018: 1,8 M € / 233 M ¥ 2018年度予算: 180万€/2,33億円
- 2^{ème} région en nombre de V.LE フランス国内第二のV.LE輩出の州

Actions de promotion du V.I.E 企業における国際ボランティア (V.I.E) 推進活動

- Objectif: promouver le dispositif auprés des ét jeunes diplômés 「V.I.E/97ブ」の年間フォーラム開催目的: 学生や新卒者にV.I.Eの取り組みを推進する
- 2018: 500 participants / 2018年: 500人扩参加 Accueil du forum de recrutement V.I.E Auvergne
- Khone-Alpes オーヴェルニュ=ローヌ=アルブ州におけるV.I.E募集に関するフォ ーラム関係

d'exportations 目的:企業の輸出プロジェクトを支援する

Dernière édition: 22 mars 2018 最近の開催: 2018年3月22日



MOBILITE SORTANTE COLLECTIVE 州の団体によるモビリティ支援

D COUVERTE R GION

Appel à projets Découverte Région pour les Lycées 高校を対象とした「州発見」 プロラェクトの簡集

publics et privés, lycées de l'Enseignement agricole, ma s et rurales (MFR) et établissements régionaux d'enseig adapté (EREA) 公立·私立高校、詹寓高校、瑞寓研修学校(MFR)、瑞寓訓練州立学校 (EREA) 老対象

・6 thématiques dont la mobilité internationale 6つのテーマに国際的モビリティも含まれる

1 ou plusieurs projets par établissement 1つの学校から、1つ〜複数のプロジェクト応募が可

・5000 € pour l'ensemble des projets 1つの学校につき、プロジェクト数に関わらず5000€

・Budget 2018: 800 000 € / 103,5 M ¥ 2018年度予算: 80万€/1億350万円



Fonds de soutien à la mobilité internationale 国際的モビリティ支援基金

- Centres de Formation en Apprentissage (CFA) 職業專門学校 (CFA)
- Actions éligibles:
 apprentis en stage pratique en entreprises à l'étranger ou participation à des évènements
 admanager. internationaux

 ✓ Appel à projet avec partenariat avec un ou plusieurs établissements de formation installé dans le pays

・対象となる活動 ・海外企業または国際的イベントにおける実践研修を希 望する実際主 ・フランス国内の1つまたは複数の軽減等門学校と協賛の もと、プロジェクトを登集



MOBILITE SORTANTE INDIVIDUELLE 州出身学生のモビリティ

- Fenseignement sup 高等教育学生·実習生
- 1 à 3 mois, 3 à 6 mois, 6 à 12
- mois ~3か月、3~6か月、6~12か月 11 000 étudiants/an en mobilité de 4 semaines à 1 trimestre 年間11 000人が、4速間~3学期制 の1学期のモビリティを利用
- Budget 2018: 15 M € / 1,94 Mds 2018年度予算: 1500万€/19,4億
- 1^{ére} Région
 フランストップの州

- MFR 公立・私立の職業訓練高校、職業等 門学校 (CFA)、職業研修学校 (MFR) の学生・実習生
- 8 semaines maximum 明間:最低3週間~最大8週間
- 2400 bénéficiaires en 2018
 2018年度、2400人が利用
- Budget 2018: 1,5 M € / 194 M ¥ 2018年度予算: 150万€/1,94億



Accueil de la manifestation annuelle du Club V.I.E 「V.I.Eクラブ」の年間フォーラム開催





MOBILITE ENTRANTE 海外からのモビリティ

Mobilité entrante INDIVIDUELLE

海外からフランスへのモビリティ

「相互ホランティア」プログラム Accuel de jeunes de pays accuella volontaires français フランス人ポランティア受入国の若者を対象

 Organismes régionaux de volontaire de solidanté internationale : ONG, associations de solidanté internationale. 国際ポランティア組織の地方団体:非政府組織 (NGO)、国際ポランティア協会などに配慮

Missions de service chique 市民用役 (6~12か月の公益活動) の任務

- En 2018: 7 professionnels francophones 2018年: フランス諸国からア人の専門家を受け 3 h

- Budget 2018:16 000 € / 1,94 M ¥ 2018年度予算:1,5万€/194万円

simetiers: ble de RH et des final vie de projets coordinateu 歴鉴研修: 人事・終理・プロジェクトチーフ、プロジェクトコー ネータなどを養成

obilité entrante COLLECTIVE 海外の回体によるモビリティ支援

La Région Auvergne-Rhône-Alpes









- 1.200.000 habitants, 185 communes
- Une population particulatement joune: 41,6 % de la population a monte de 30 dans; le Val d'Obje est fun des publicions a monte de 30 dans; le Val d'Obje est fun de plus jeunes département de France Un territorie à la physionomie contractée: Des secteurs urbanisés et proches de Paris, personne de faéroport Paris Robsy-CDG, et 60 % du territorie classés « Parc Naturel Régiones.)
- Natural Régional »

 Le Val d'Ose est ouvert sur le monde grâce aux infrastructures routiéres et aéroportuaires (Adroport de Paris-Roissy-CDC et Adroport d'affaires du Bourgel Des filières économiques et technologiques diversifiées Adronautique et services aéroportuaires, Sécurité, sostino és risques, Systèmes detrotroques embarqués, Cosmétique et biolechnologies, Technologies unmérques, Instrumentation scientifique technologique, Services et produits pour l'environnement.
- 120万の人口と186の自治体
- 着者の多い人口構成:人口の41.6%が30歳以下:ヴァルドワーズ県 はフランスでも最も人口構成の若い県の一つ。
- ヴァルドワーズ票は(パリロワシーシャルルドゴール空港やブルジェ 空港の)空港施設や道路網により世界に聞かれている。

- さまざまな経済、テクノロジー関連産業 航空製・航空サービス 危候管理、安全管理 自動車セクターへの電子搭乗システムの応用 化粧品およびパイオ産業

- ヴァルドワーズ県には1200以上の企業が進出 ---



- marquée autour de l'entrepreneuriat, on pédagogique et de l'ouverture in
 - Université / ESSEC SISIPCA











➤ «バリ・セーヌ大学»共同体内での大学機関連合

/ Paris Seine

➤ 国際化、教育イノペーション、起業家の活動といった中での際立つ独 自性

Un projet majeur de « campus international » à Cergy-Pontoise

セルジーポントワーズにおける<<国際キャンパス>>というメインのプロジェクト

- Le rassemblement sur un site de tous les services d'un grand campus international (formation, recherche, logements, équipements culturels et sporiifs, restauration...)
- Une synergie autour d'équipements innovants : l'écocité de l'innovation et de l'entrepreneuriat (ouverture en 2018), le FABLAB de Cergy (ouverture en 2017).
- ➤ 国家レベルの高等教育整備に関する主要なブラン
- 国際キャンパスのすべてのサービス(教育、研究、住居、 文化スポーツ施設、食堂など)の情報サイトを収集
- イノベイティブな施設とのシナジー効果: 起業家とイノベー ションのエコシティ(2018年開始) セルジーでのFABLAB(デジタル制作アトリエ) (2017年開始)



- Des contacts noués dés 1985 avec le Gouvernement Préfectoral d'Osaka
- Une convention d'échanges et de partenariats signée en 1987
- L'ouverfure en 1999 et l'animation d'un bureau de représentation permanente du Val d'Oise à Osaka, animé par M. Seiki Yoneda
- Des similitudes entre les deux territoires, malgré leur différence démographique
- > De très nombreux échanges depuis 31 ans, dans les
- domaines Institutionnel Economique et technologique Universitaire Culturel et sportif

- ▶ 1985年に大阪府と交流もつ
- ▶ 1987年に交流、バートナー協定に調印
- ▶ 人口構成上の違いはあるものの2地域には類似性がある
- > 31年間に次のような分野で非常に多くの交流
- 行政 経済やテクノロジー 大学関係 文化やスポーツ
- ➤ バートナーである2地域の若い世代へ直接働ぎかける

Les relations entre le Val d'Oise et le département d'Osaka dans le domaine économique et technologique ヴァルドワーズ県と大阪府の経済・テクノロジー分野での交流

- Des participations régulières d'entreprises du Val d'Oise à des conventions d'affaires et des salons professionnels à Osaka depuis 1992 (O'BOC, Global Venture Forum...) en présence de jeunes entreprises innovantes et de start-ups technologiques
- L'organisation chaque année de séminaires de promotion économique auprès d'investisseurs Japonais
- 1992年来、ヴァルドワーズ県の企業は大阪でのビジネス会議や 見本市などへ定期的に参加GBOCやヴローバルベンチャーフ ォーラムなど)そこには革新的な若い企業やスタートアップテクノ ロジーも参加
- ▶ 日本の投資家向けにヴァルドワーズ県のプロモーションセミナーを毎年実施

Les relations entre le Val d'Oise et le département d'Osaka dans le domaine économique et technologique

ヴァルドワーズ県と大阪府の経済・テクノロジー分野での交流

- Des échanges et partenariats avec les clusters Astro Technology Sohla,
 Centre robotique d'Osaka,
 Knowledge capital

 Permettant des collaborations entre start-ups et centre

- ➤ Des coopérations et échanges entre sites et équipements technologiques et culturels du Val d'Oise et d'Osaka (Centre des Arts d'Enghien-les-Bains, Grand Front Osaka) Ex : Participation de Knowledge capital et de start-ups japonaises au salon « Les Bains numériques 2018 » à Enghien les Bains

- 以下の日本の産業ケラスターとのパートナーシップ

 ソーラ アストロテク/ロジー
 大阪田ボットゼンター
 ナレンジキャピタル
 こんたことでスタートアップ企業と研究センターの協力が可能
- ヴァルドワーズ県と大阪で(アンギャンル/バンやグランフロント大 切り文化、テクルブラー機能、サイ間での協力、交流 切:ナレッジキャピタルや日本のスタートアップ企業がアンギャンレバ ンの<2018年パンニュメリック>というデジタルアートの祭典に参加



Des partenariats engagés entre l'université de Cergy-Pontoise (18.000 étudiants), les écoles d'ingénieurs (ENSEA, EISTI, EBI) et l'Université Préfectorale d'Osaka depuis 2002

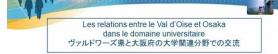
- Formation

 > Découverte de la culture et apprentissage de la langue française (une trentaine d'étudiants japonais accueillis chaque été en Val d'Oise)
- Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA) anglais-japonais, créée en 2007
- Cours de japonais à l'université de Cergy-Pontoise mais également dans plusieurs lycées
- セルジーボントワーズ大学(学生数1万8千人)、技術系高等教育機関(ENSEA, EISTI, EBI)と大阪府立大学との間で2002年以来のパートナーシップ協定

- フランス語の智得と文化体験(毎年30人ほどの学生をヴァルド ワーズに受け入れ)
- > 2007年に創設された外国語学士号に日本語を適用
- セルジーボントワーズ大学での日本語講座また同時に県内の高 等学校でも日本語の授業



- Des doubles diplômes entre les établissements valdoisiens et japonais
 - Entre l'EISTI (sciences du numérique et de l'information) et l'Université Préfectorale d'Osaka
- Des modalités d'accueil uniques des étudiants en mobilité
 - Avec le programme « Hirakata » de l'ESSEC où les étudiants valdoisiens sont accueillis dans des familles en amont d'un stage en entreprise au japon
 - Une mobilisation de plus de 200 familles d'accueil japonaises en 20 ans
 - Plus de 400 étudiants valdoisiens déià bénéficiaires du programme d'échanges
- ヴァルドワーズ県と日本の機関との間でのダブル・ディグリー
 - EISTI(科学通信情報大学)と大阪府立大学
- 留学する学生たちへのユニークな受け入れ態勢
- ESSECと枚方市の ヒラカタブログラムでは日本企業で の研修に先だってヴァルドワーズの大学生が日本家庭 でのホームスティ
- 20年間で200以上の家庭が受け入れ
- 400人以上のヴァルドワーズ県の学生が交換プログラムを利用できた



- Des échanges de doctorants et post-doctorants
- Des projets de recherche bilatéraux, notamment sur l'innovation pédagogique
- Une coopération avec le Japon qui a déjà donné lieu à plusieurs colloques scientifiques et à des publications communes, notamment sur le thème du croisement des cultures

研究

- ▶ 大学院生や博士号取得後の研究者の交流
- ▶ 教育改革分野における相互的な研究プロジェクト
- 特に文化交流というテーマですでにいくつかの科学シンボジウム や共同出版などのきっかけを作った日本との協力

Les relations entre le Val d'Oise et OSAKA dans le domaine culturel ヴァルドワーズ県と大阪府の文化面での交流

- Des coopérations et échanges entre sites et équipements technologiques et culturels du Val d'Oise et d'OSAK'A(Centre des Arts d'Enghien les Bains, Grand Front OSAK'A...)

 Accueil au sein du Knovidege capital de la « Bulle numérique », d'éveloppée dans le Val d'Oise, d'estinée aux enfants de moins de 5 ans et qui leur permet de découvril les d'ifférentes cultures du monde grâce au son et à l'image
- Dans le Val d'Oise, un Festival du film japon KINOTAYO
- Des échanges de musiciens d'Osaka et du Val d'Oise dans le cadre du « OSAKA Culture and Art Festival » et du « Festival d'Auvers sur Oise »
- ヴァルドワーズ県と大阪府間での文化・テク/ロジー分野での 接勤間交渡や協力(アンギャンル/C/アートゼンターやグラン ワニ・大阪とり、パ・ナンジキャどり、パ・ナンジキャどりが、ナンシン・アンカルバブルメとい プランルドワーズ県内で5歳以下の子供向けに開発された。 音や吹嘘を適して世界の異なる文化に触れることができる展園の展示金
- ヴァルドワーズ県内にて日本映画祭、キノタヨフェスティバルの 開催
- 市版文化と祭り>や<オーヴェル・シュル・オワーズフェスティ バル>といった中での大阪とヴァルドワーズ県の音楽家たち の交流
- ▶ フランス演劇と能楽の交流研究というヴァルドワーズ県と大阪 との連携したテーマ



- Depuis plus de 10 ans, des coopérations avec le département d'Aichi, let plus particulièrement avec le Greater Nagoya Initiative (GNI) et avec la Charlos Commerce et d'Industrie de Nagoya, une participatio depuis 11 ans du Val d'Oles au salon industriel « Nagoya Messe » avec de jeunes entreprises val d'oisiennes. ➤ 10年以上にわたり、愛知県、特にグレーターナゴヤイニシアティ ブ(GMI)や名古屋商工会議所と協力関係にある。当県は「名古 屋メッセ」という工業見本市にヴァルドワーズ県の若い企業とと もに11年前より参加。
- Une coopération dans le domaine économique (filière aéronautique) et des échanges dans le domaine des politiques familiales avec la Préfecture de Mie
- Une coopération avec la ville de Sapporo dans le domaine numérique
 VAL DOISE JAPON : 31 ANS DE COOPÉRATION DANS LES DOMAINES ÉCONOMIQUES
- ➤ 三重県とは経済分野(航空機産業)において協力関係があり、 家族政策においても意見交換
- 佐賀県とはコスメティック分野で協力関係
- ➤ デジタル分野での札幌市との協力



- L'établissement de coopérations avec la Chambre de Commerce et d'Industrie de Nagoya, avec l'Agence de Développement « Greater Nagoya Initiative » (GNI) et avec le Cluster Aéronautique de Nagoya, depuis 2003
- ➤ La participation, chaque année, d'entreprises du Val d'Oise sur des espaces d'exposition au salon technologique « Nagoya Messe», depuis 2004 avec de jeunes entreprises val d'oisiennes
- 2003年以来、名古屋商工会議所、グレーターナゴヤイニシアティブ、名古屋航空機産業クラスターとの協力関係の樹立
- 2004年以来、工業見本市「名古屋メッセ」に毎年ヴァルドワーズ 県の若い企業とともに参加



- L'engagement de relations et d'échanges économiques et la signature d'une convention de coopération entre le Val d'Oise et le département de Mie en juillet 2015
- L'accueil régulier de délégations d'entreprises du département de Mie et l'organisation de rencontres « B to B » en Val d'Oise, avec des entreprises de ce territoire, en juillet 2015
- La mise en place d'actions de rapprochement entre les établissements d'enseignement supérieur des deux départements
- Des échanges sur les politiques familiales et d'appui à la petite enfance
- 経済交流の中、2015年7月にヴァルギワーズ県と三重県と の間で協力協定に調印
- ➢ 三重県内企業の代表団の定期的受け入れと2015年7月、 〈BTOB>会議>を企画
- > 三重県と当県の高等教育機関の間の交流の標底し
- > 家族政策や幼児支援に関する意見交換



- L'engagement de relations et d'échanges économiques à la demande du départemen de saga et de la Ville de Karatsu, siège du cluster cosmétique japonais
- Des actions ciblées sur la filière cosmétique avec le « Japan Cosmetic Center » (JCC)
- L'accueil de délégations d'entreprises du département de Saga et l'organisation de rencontres avec les établissements d'enseignement supérieur et les laboratoires
- Un soutien du Val d'Oise pour l'engagement de coopérations avec le pôle de compétitivité Cosmetic Valley
- ➤ 日本のコスメティッククラスターの中心である唐津市と佐賀県の申 し出による経済交流の開始
- ▶「日本コスメティックセンター」(JCC)と共にコスメティック関連分野をターゲットとした活動
- ➤ 佐賀県企業団の受け入れ及びヴァルドワーズ県の研究所、高等 教育機関との会議の企画
- ➤ コスメティックバレーとの協力関係に対するヴァルドワーズ県の支



- Des coopérations avec le Val d'Oise engagées dans le cadre de la labellisation par l'Unesco de Sapporo et d'Enghien-les-Bains au titre des villes créatives numériques, impliquant des start-ups et des artistes
- L'accueil en Val d'Oise de délégations économiquet technologiques de Sapporo et l'organisation de rencontres B to B en Val d'Oise
- L'instauration de relations et d'échanges entre les établissements d'enseignement supérieur et les centres culturels d'art numérique
- ユネスコの創造都市の枠組みの中で共にメディアアーツ都市に打 定されているアンキャンレバンと礼幌市の、スタートアップ企業や アーティストも含めた協力
- ➤ 札幌の経済、テクノロジー関連の代表団の受け入れ、BTOB会議の企画
- 高等教育機関とデジタル文化アートセンターとの交流関係の創出

20



En conclusion 結論



- Un effet positif et quantifiable des coopérations engagées depuis 30 ans à l'initiative des collectivités territoriales (Conseil Départemental du Val d'Oise Gouvernements des différentes collectivités territoriales japonaises)
- Des copérations qui ont essaimé progressivement, depuis la sphère culturelle et institutionnelle, vers la sphère économique, universitaire et technologique, concernant les populations jeunes des territoires
- Un moyen efficace de rapprocher les populations et notamment les jeunes, au-delà des différences culturelles et territoriales, pour une meilleure connaissance mutuelle
- 各々の地域自治体の主導による(ヴァルドワーズ県議会、さまざまな日本の地域自治体)この31年の協力は質量ともに素晴らしい結果を生んでいる。
- こうした協力は、文化、学術から経済、大学関係そしてテクノロジーまで両国の若い世代ともかかわりつつ徐々に幅を広げつつある。
- こうした交流の中にある学生たちにより将来的に新たな交流の機会の可能性がある。
- ▶ 将来のさらなる相互理解に向けて、地域、文化の連いを超えてお 互いの国民、特に若い世代との親睦を深める素晴らしい手段である。



Merci pour votre attention ありがとうございました

COMITÉ D'EXPANSION ECONOMIQUE DU VIAL D'OISE (CEEVO) - CERCÝ PONTOISE ヴァルドラーズ Hásimer 共通 (CEEVO) - レルノラーボ・ルラーズ - 2、 AVENUE DU PAGE - CS 20201 CERGY 95032 CERGY PONTOISE CEDEX (FRANCE) TÉL. + 33 (0) 1 34 25 32 42 FAX - 4 33 (0) 1 34 25 32 20 EMAL J シール・Levenigleew95 fr NTERNET: www.ceev095 fr

BUREAU DU COMITÉ D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DU VAL D'OISE À O SAIAG (JAPON) ヴァルドラーエ名Shimpe是用金之大庫率的所(日本) 2.8 HOMMACH BASH CHUO KNI OSBACK \$50,0029 - JAPON DEBACK \$50,0029 - JAPON

TÉL/FAX : + 81 (0)6 - 6944 - 5181 EMAIL / X=/L: valdoise-osaka-office@ceevo95.fr

COMITÉ D'EXPANSION ECONOMIQUE DU VAL D'OISE (CEEVO) - AEROPORT ROISSY CDG ヴァルドウェルを強発的 ROISSY POLE - BATIMENT AÉRONEF 5, RUE DE COPENHAGUE - BP 13918 9731 ROISSY CHARLES-DE-AGUILE CEDEX - FRANCE TÈL : 33 (0) 1 74 37 27 28 94 FAX : 33 (0) 174 37 27 28 EMAIL /メール: ceevo@ceevo95.fr

BUREAU DU COMITÉ D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DU VAL D'OISE À SHANGHAI (CHINE) プラルドラーズ経済振興発会上海車税所(中国) C 306 FERCH CHINESE CENTER TONGJI UNIVERSITY 1293 SIPING ROAD 20002 SHANGHAI - CHINE TEL/FAX: + 88 (0)21 - 6598 1-438 EAML / メール、widoise-shanghai-offico@ceevo95 fr